

Forfatter: Ingemann, B. S.

Titel: Udrag fra Valdemar Seier

Citation: Ingemann, B. S.: "Valdemar Seier", i Ingemann, B. S.: *Valdemar Seier*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, cop. 1987, s. 550. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-ingemann02-shoot-idm140036554651728/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Valdemar Seier

- 82 *Brikken*: den flade trætallerken.
- 83 *Læxen* . . . : hentydning til Harpestrængs lægebog, citeret i Nyerup; *Udsigt* s. 331f. – *Skaldia*: eller Skaldskaparmál, en del af Snorres Edda, som i Ingemanns kilde, Nyerup aa. s. 93f, tillægges Snorres broder søn Oluf Thorsen Hvitaskjald.
- 84 *Der Ingen er* . . . : citat fra Kong Sverker eller Slaget ved Lena, ANR nr. 74 (DyF nr. 136), ligesom det følgende citat: Fra denne vise har Ingemann også hentet Engelbrets navn.
- 85 *Forbud*: forvarler. – *det vilde tyske Hus* . . . : Den Tyske Orden, en ridderorden, der blev stiftet 1198.
- 86 *Drapa*: hyldestdigt. – *Alhendi*: alhenda er det nordiske versemål, der stiller størst krav til rim: dobbelt helrum i alle linier.
- 87 *Lade*: ønske. – *Volspa*: Vølvens Spådom, digt, der fremstiller den nordiske opfattelse af verdensløbet. Romantikken, især Grundtvig, satte digtet meget højt som et af de smukkeste udtryk for nordisk hedenskab.
- 89 *Contrafe*: (fr.) portræt. – *benedidde*: (lat.) velsignede.
- 90 *øttige*: mest elskværdige, belevne.
- 91 *in effigie*: (lat.) i afbildning. – *(Ares)sold*: løn.
- 92 *Sværdbrødre*: ridderorden, stiftet i 1202 for at omvende livlærerne ved sværdet. 1237 gik ordenen op i Den Tyske Orden.
- 93 *Ottesangen*: gudstjenesten kl. 3 om morgenen, otte, som er forskelligt fra talordet, betyder den tidlige morgen.
- 94 *peccata venialia*: (lat.) de tilgivelige synder (modsat dødsynderne). – *Selvcontemplation*. (da-lat.) selvfordybelse, meditation. – *Det er bedre* . . . : citat fra 1. Kor. 7,9. – *Brynde*: sanseligt begær.
- 101 *alle sy* . . . : iflg. middelalderlig teologi findes 4 kardinaldyder (centrale moralske holdninger: retfærdighed, udholdenhed, mådehold og klogskab) og 3 teologiske dyder (rettet mod Gud: tro, håb og kærlighed). – 7 *Helligaandgaver*: holdninger, der karakteriserer den troende. – 8 *Saligbeder*: de tilstande, der Mt. 5,3-10 prises salige.
- 103 *Mirrorsange*: (ty) eiskovsdigte, især troubadourdigte. – *Ginnistan*: (arab.) eventyrland.
- 104 *som en mørk Tale* . . . : hentydning til 1. Kor. 13,12.
- 106 *Jeg tvætter mine Hænder*: jf. Mt. 27,24. – *Broge*: Bukser. – *Pflumarier*: (fr.) fjerbuske.
- 107 *kapsone*: tøje, styre. – *Milon*: bidslet. – *Pålestreger*: drengestreger. – *spærlemme*: spinkle. – *iversyg*: jaloux.
- 108 *bestaa med*: være forenelig med. – *Margæthe*: ellers kaldt Margaretha. – *Fæste*: fæstning.
- 111 *Glæret*: glasset; der menes vel en art briller (jf. s. 489), som dog først kendes fra ca. 1300. – *Tørlensene*: forsk. isøjnefaldende sten, især vættelys og forstenede søpandsvin. – *Bernsteen*: rav.
- 112 *Løven, Løs, Drage, Skaklen, Jomfruen, Sleyten*: betegner foruden jordiske forhold også stjernebilleder.
- 118 (Mundgods)*bimpel*: trædunk. – *holder ad dig*: drejer til venstre.